

Systeme PRIMO™



FR



Les documentations pour ce produit sont disponibles en scannant le code barres ou en visitant www.renishaw.fr/primo.

Sécurité

Informations à l'attention de l'utilisateur

Le système de réglage d'outil et celui de réglage de pièce sont chacun fournis avec une pile au lithium-dioxyde de manganèse CR2 3 V. Il est également possible d'utiliser une pile au lithium-chlorure de thionyle ½ AA 3,6 V. Les piles au lithium doivent être approuvées selon (BS EN 62133:2013 [CEI 62133:2012]), reportez-vous au manuel d'installation du système *Primo™* (Réf. Renishaw H-5470-8504) pour plus d'informations. Une fois que la charge des piles est épuisée, n'essayez pas de les recharger



L'utilisation de ce symbole sur les piles, sur l'emballage ou les documents fournis indique que les piles usées ne doivent pas être mélangées aux ordures ménagères. Éliminez les piles usagées au point de collecte désigné. Ceci évitera de produire des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine susceptibles de découler d'une mauvaise manipulation des déchets. Adressez-vous à votre administration locale ou à votre service local de collecte de déchets au sujet de l'élimination et de la collecte séparée des piles. Toutes les piles rechargeables et au lithium doivent être totalement déchargées ou protégées des courts-circuits avant d'être éliminées.

Les piles de rechange doivent être du bon type et installées conformément aux instructions du manuel d'installation ; pour de plus amples informations, référez-vous au manuel d'installation du système *Primo™* (Réf. Renishaw H-5470-8504). En ce qui concerne les indications spécifiques de fonctionnement, de sécurité et d'élimination des piles, consultez la documentation de leur fabricant.

- Toutes les piles doivent être introduites suivant la polarité correcte.
- Ne stockez pas les piles en plein soleil ou sous la pluie.
- Ne chauffez pas les piles et ne les jetez pas au feu.
- Éviter un déchargement forcé des piles.
- Ne court-circuitez pas les piles pour forcer leur déchargement.
- Ne démontez, percez ni déformez les piles. Ne leur appliquez pas de pression excessive.
- N'avalez pas les piles.
- Tenez les piles hors de portée des enfants.
- Évitez que les piles soient mouillées.
- N'utilisez pas à la fois des piles neuves et des piles usagées, car leur durée de vie sera réduite et elles seront endommagées.
- Si une pile est endommagée, manipulez-la avec précaution pour éviter tout contact avec l'électrolyte.

Veillez à respecter la réglementation internationale et nationale sur le transport des piles lorsqu'il s'agit de transporter des piles ou des produits.

REMARQUE : Les piles au lithium étant classées comme des articles dangereux, elles sont soumises à des contrôles stricts pour leur transport aérien. Si vous devez renvoyer les produits à Renishaw pour quelque raison que ce soit, ne renvoyez pas les piles, vous réduirez ainsi les risques de retards d'expédition.

Le port de lunettes de protection est recommandé pour toute application sur machine-outil ou MMT.

L'interface dispose d'un hublot en verre. En cas de rupture, manipulez-le avec soin pour éviter les blessures.

Informations à l'attention du fournisseur / installateur de la machine

Il incombe au fournisseur de la machine de veiller, d'une part, à ce que l'utilisateur prenne connaissance des dangers d'exploitation, y compris ceux décrits dans la documentation du produit Renishaw et, d'autre part, à ce que des protections et verrouillages de sûreté adéquats soient prévus.

Dans le cas où le palpeur échoue, le signal de palpation peut indiquer par erreur que le palpeur est au repos (palpeur fermé). Ne vous fiez pas aux signaux du palpeur car ils ne garantissent pas toujours l'arrêt des mouvements machine.

Informations à l'attention de l'installateur des équipements

Tous les équipements Renishaw sont conçus pour être conformes aux critères réglementaires CE et FCC. Il incombe à l'installateur des équipements de vérifier le respect des directives suivantes pour que le produit fonctionne conformément à cette réglementation :

- Toute interface DOIT être installée dans une position éloignée de toutes sources potentielles d'interférences électriques (telles que transformateurs, servocommandes) ;
- Toutes les connexions 0 V / terre doivent être branchées sur le « point neutre » de la machine (c'est-à-dire le point unique de retour pour tous les câbles de terre et de blindage). Cette précaution est très importante car, sans cela, une différence de potentiel entre les terres pourrait survenir.
- Tous les blindages doivent être connectés suivant les instructions utilisateur.
- Ne pas faire passer de câble le long de sources haute tension (par exemple de câbles d'alimentation moteur) ou à proximité de circuits de transfert de données à grande vitesse ;
- Maintenez toujours la longueur des câbles au minimum.

Fonctionnement de l'équipement

Toute utilisation de cet équipement d'une manière non spécifiée par le constructeur peut compromettre la protection dont est pourvu cet équipement.

Légende des symboles



Aller à la page numéro



Ne pas déclencher le réglage de pièce



Consulter le manuel d'installation du système *Primo™*



Ne pas déclencher le réglage d'outil



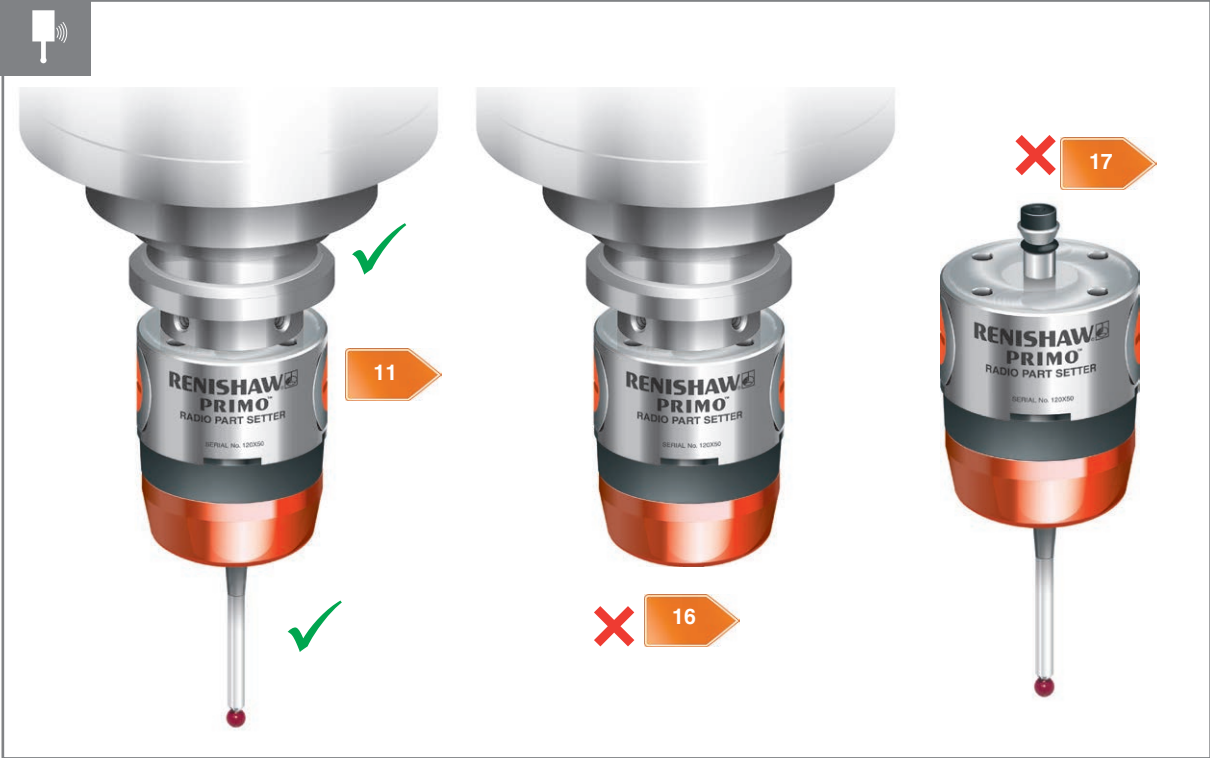
Consulter le guide de poche *GoProbe*

Systeme Primo™

 <p>A cylindrical Renishaw Primo Radio Part Setter with a silver top section and an orange bottom section. It has a thin probe extending from the bottom. The top section is labeled 'RENISHAW PRIMO RADIO PART SETTER' and 'SERIAL No. 122020'.</p>	 <p>A large, orange Renishaw Primo Radio 3D Tool Setter with a silver base. It has a large, textured adjustment knob on the side. The top section is labeled 'RENISHAW' and the bottom section is labeled 'PRIMO RADIO 3D TOOL SETTER' and 'RENISHAW'.</p>	 <p>A circular Renishaw Primo Interface with an orange top and a black bottom. It has a digital display and several buttons. The top section is labeled 'RENISHAW' and the bottom section is labeled 'PRIMO INTERFACE'.</p>
<p>Primo Radio Part Setter (Palpeur pièce)</p> 	<p>Primo Radio 3D Tool Setter (Palpeur outil)</p> 	<p>Primo Interface (interface)</p> 

Est ce que le système est prêt?

Contrôles visuels du réglage de pièce



Contrôles visuels du réglage d'outil

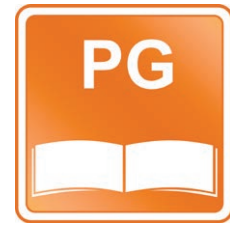


Contrôles visuels de l'interface



Contrôles du réglage de pièce et du réglage d'outil

AVERTISSEMENT : Des dispositifs d'isolement de pile sont installés sur les réglages de pièce et d'outil. Il faut les retirer avant l'usage. Voir pages 21 et 34 pour plus de détails.

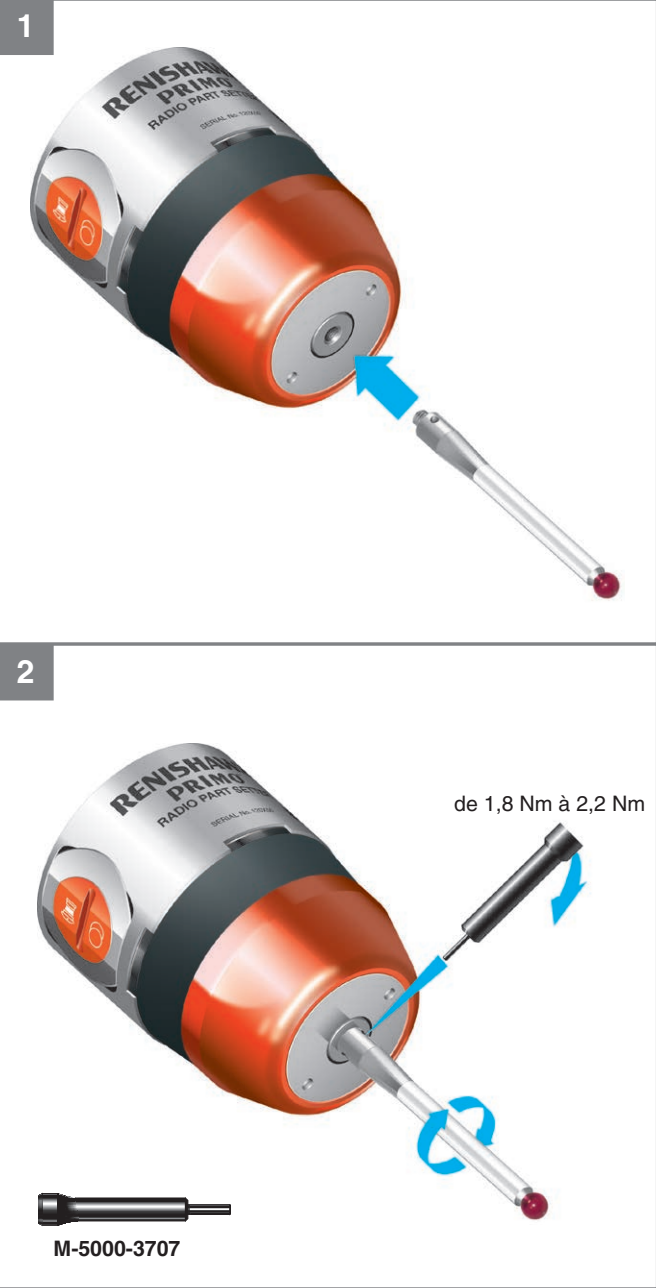


Page vide.

Palpeur pièce

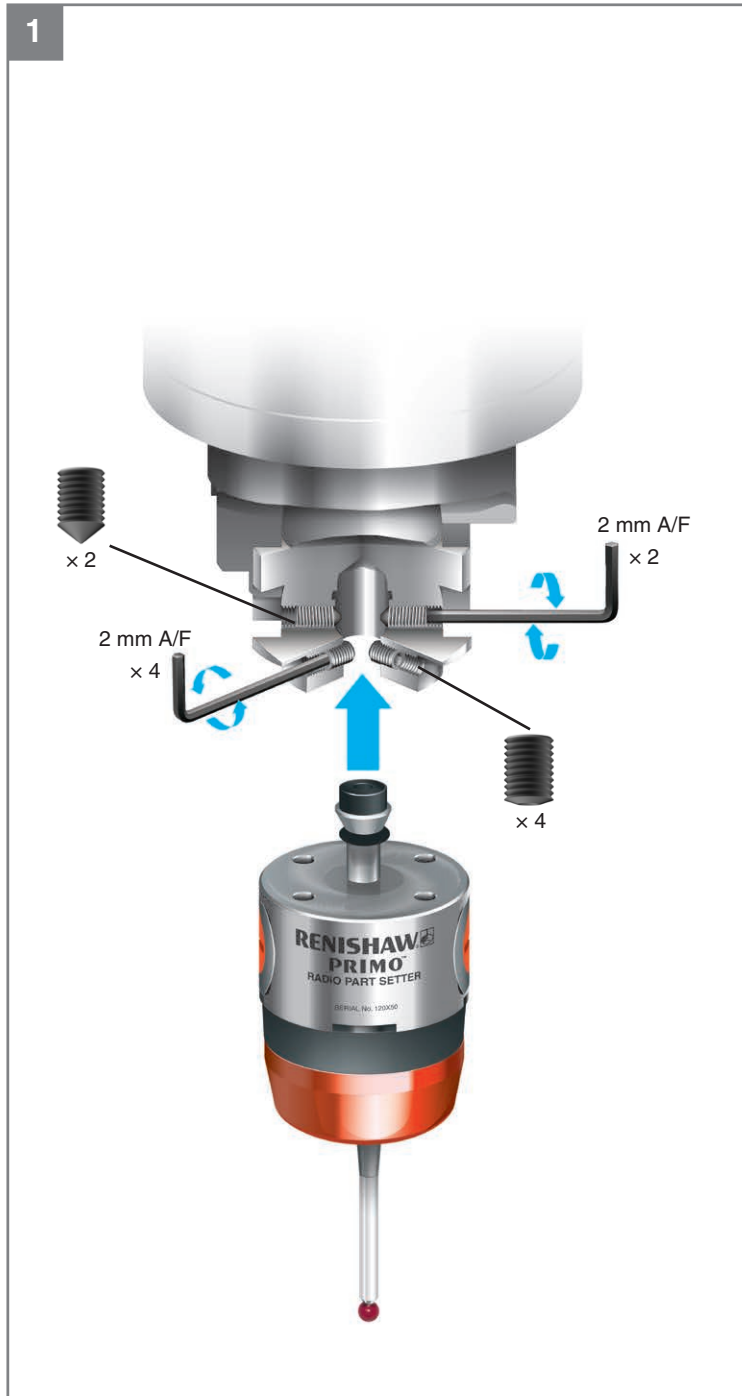


Montage du stylet



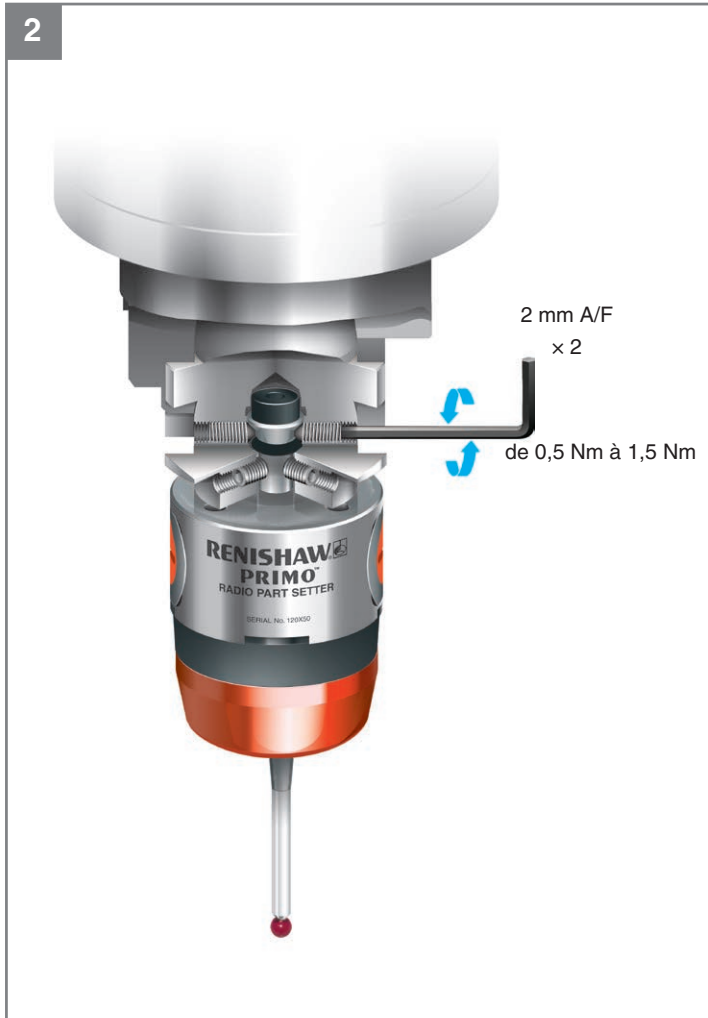


Montage du réglage de pièce sur un cône









2



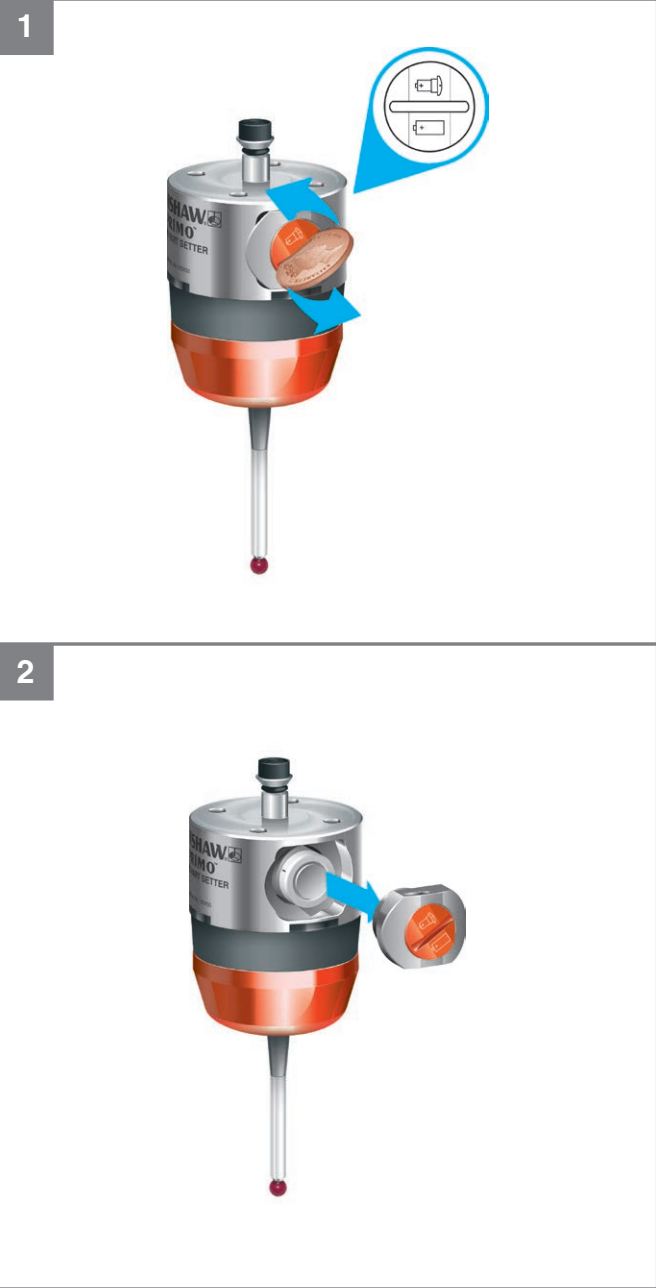


Piles 	CR2 (3 V) Lithium dioxyde de manganèse × 1	
		Animation EL1 CR2 Duracell Ultra CR2

Ou

Piles	1 piles ½ AA lithium-chlorure de thionyle (3,6 V)			
		Saft LS 14250 Tadiran SL-750 Xeno XL-050F		Dubilier SB-AA02 Maxell ER3S Sanyo CR 14250 SE Tadiran SL-350, SL-550, TL-4902, TL-5902, TL-2150, TL-5101 Varta CR ½ AA

Première activation du réglage de pièce





3

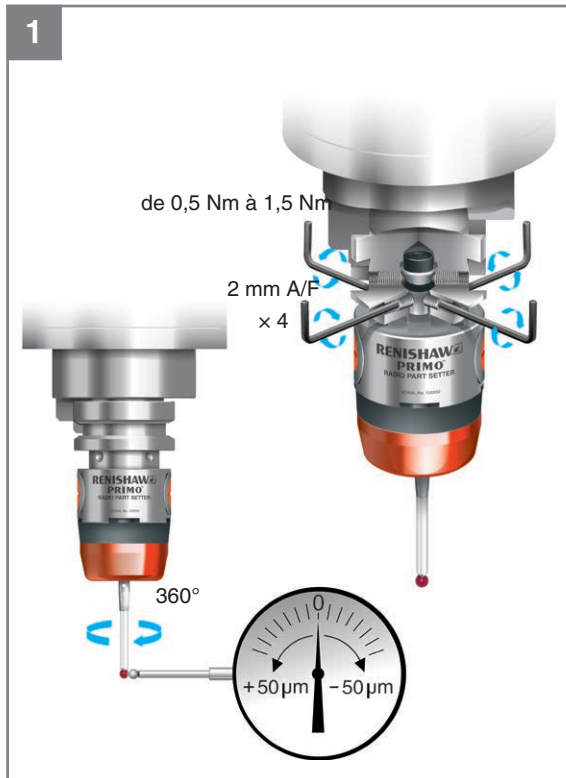


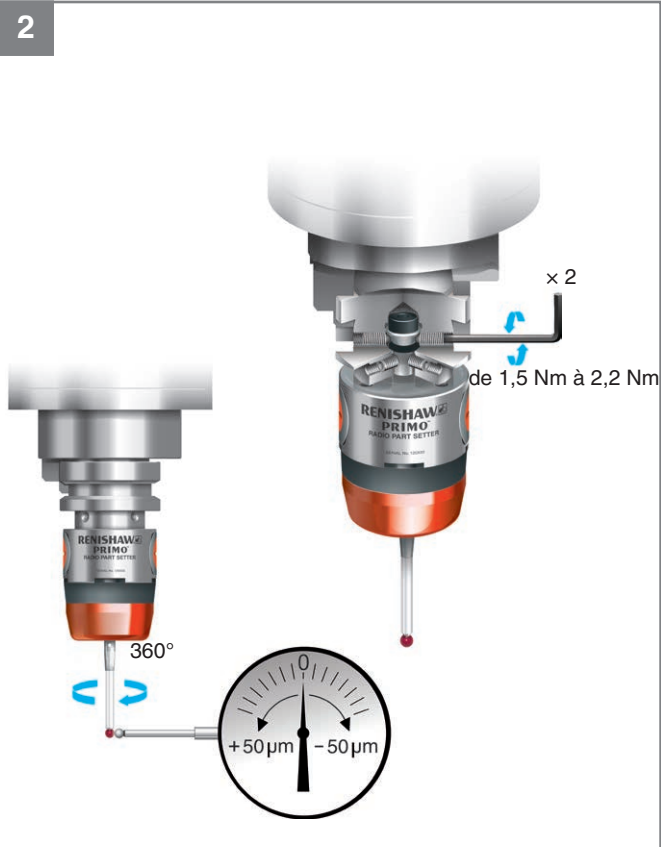
AVERTISSEMENT : Enlevez le dispositif d'isolement de pile de celle-ci avant utilisation.

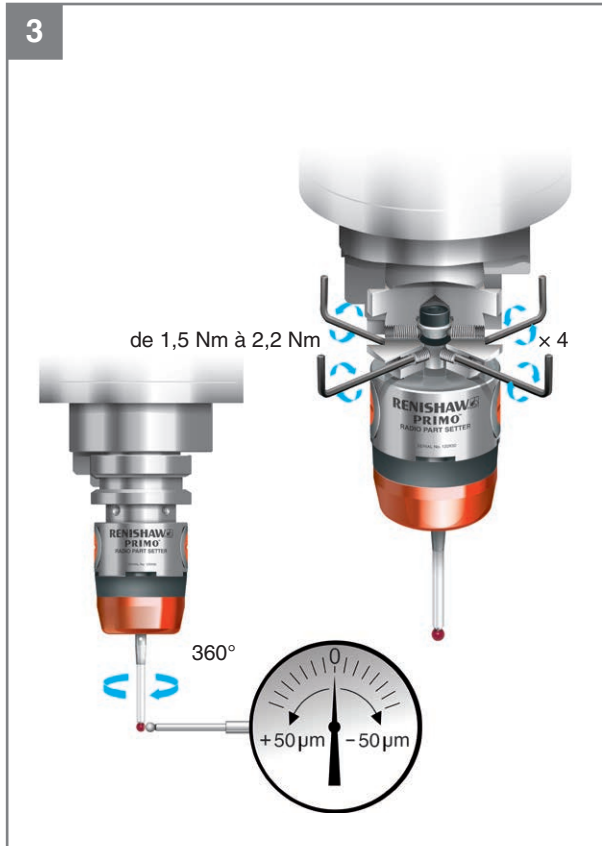




Centrage du stylet









Nettoyage

Utilisez un chiffon propre.



Palpeur outils

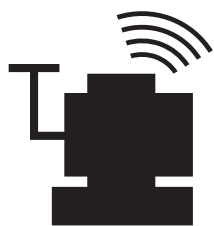


Montage du stylet et de l'attache de retenue



Montage du palpeur sur le banc machine

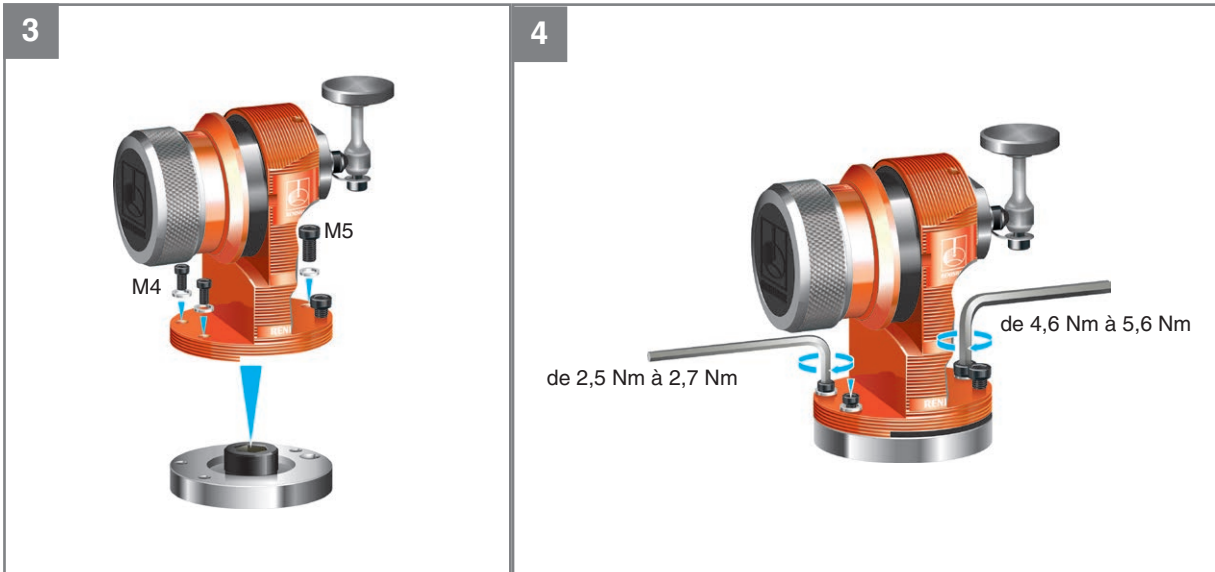
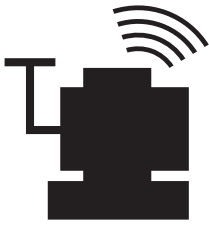





2



Vis M10/M12 et écrou en
T – fourni par l'utilisateur





Piles 	CR2 (3 V) Lithium dioxyde de manganèse × 1	
	✓ Animation Duracell	EL1 CR2 Ultra CR2

Ou

Piles	1 piles ½ AA lithium-chlorure de thionyle (3,6 V)			
	✓ Saft LS 14250 Tadiran SL-750 Xeno XL-050F	✗ Dubilier SB-AA02 Maxell ER3S Sanyo CR 14250 SE Tadiran SL-350, SL-550, TL-4902, TL-5902, TL-2150, TL-5101 Varta CR ½ AA		

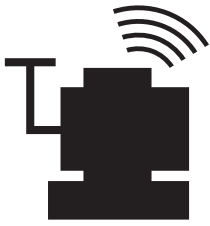
Première activation du réglage d'outil



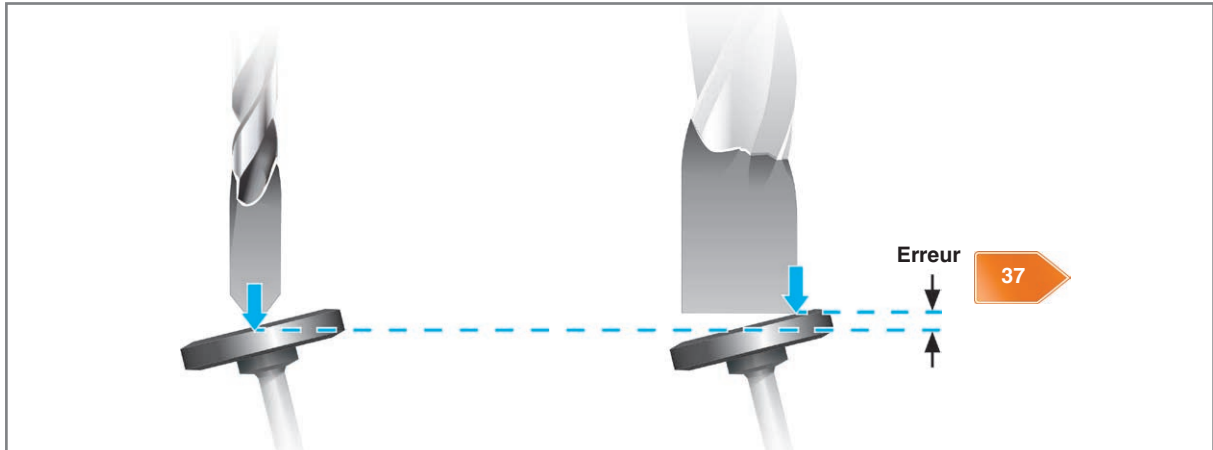


AVERTISSEMENT : Enlevez le dispositif d'isolement de pile de celle-ci avant utilisation.

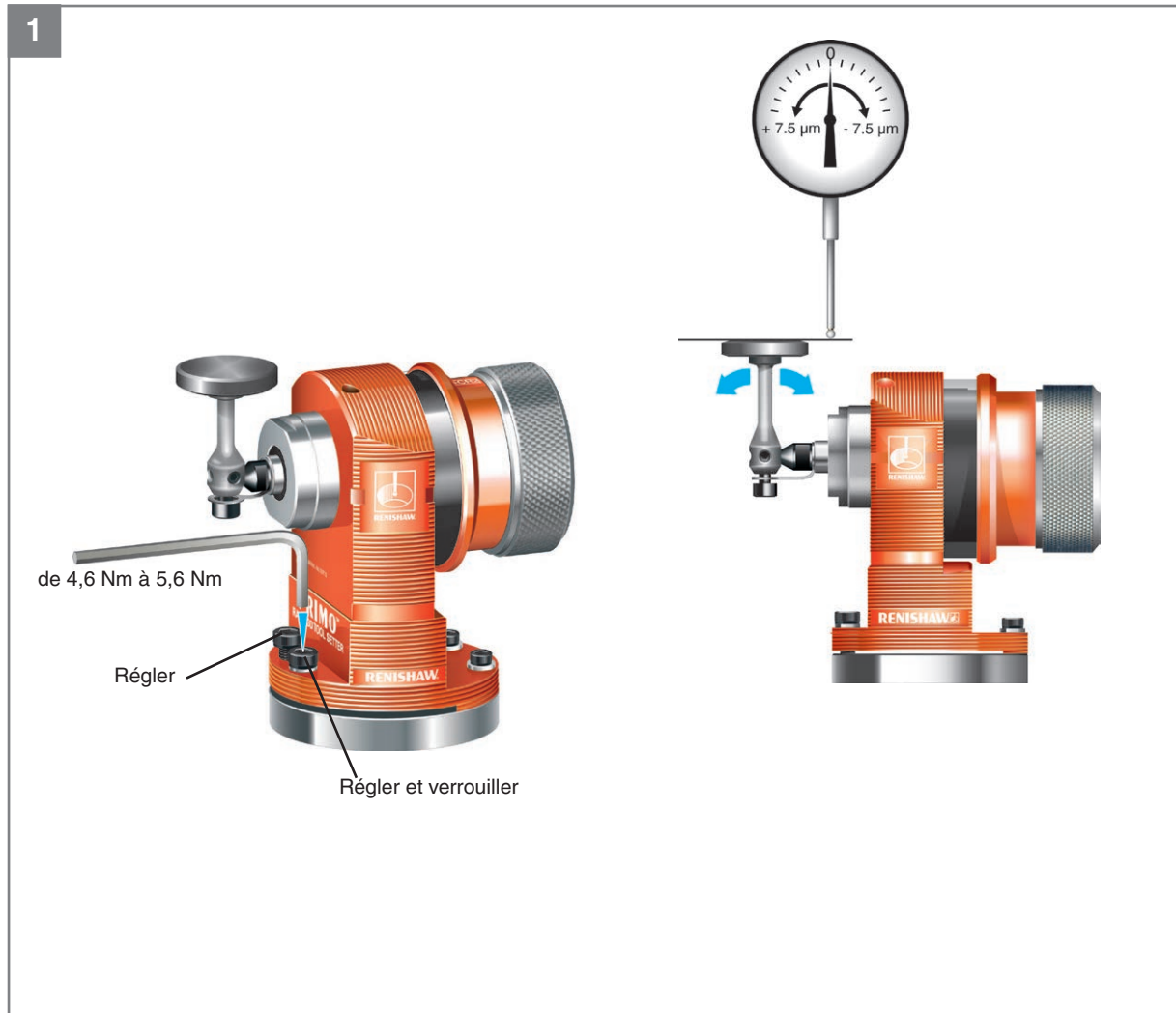
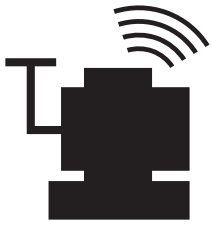




Ajustement du stylet du réglage d'outil – raisons pour la mise à niveau du stylet



Ajustement du stylet du réglage d'outil

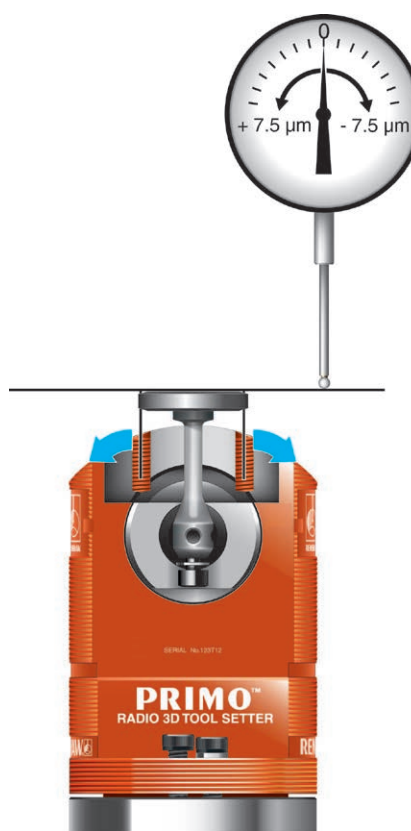




AVERTISSEMENT : Toujours terminer l'étape 1 avant de réaliser l'étape 2.

2

2,5 mm A/F
de 0,7 Nm à 0,9 Nm
× 2





Nettoyage

Utilisez un chiffon propre.



Page vide.

Interface





Diagnostics visuels de l'interface

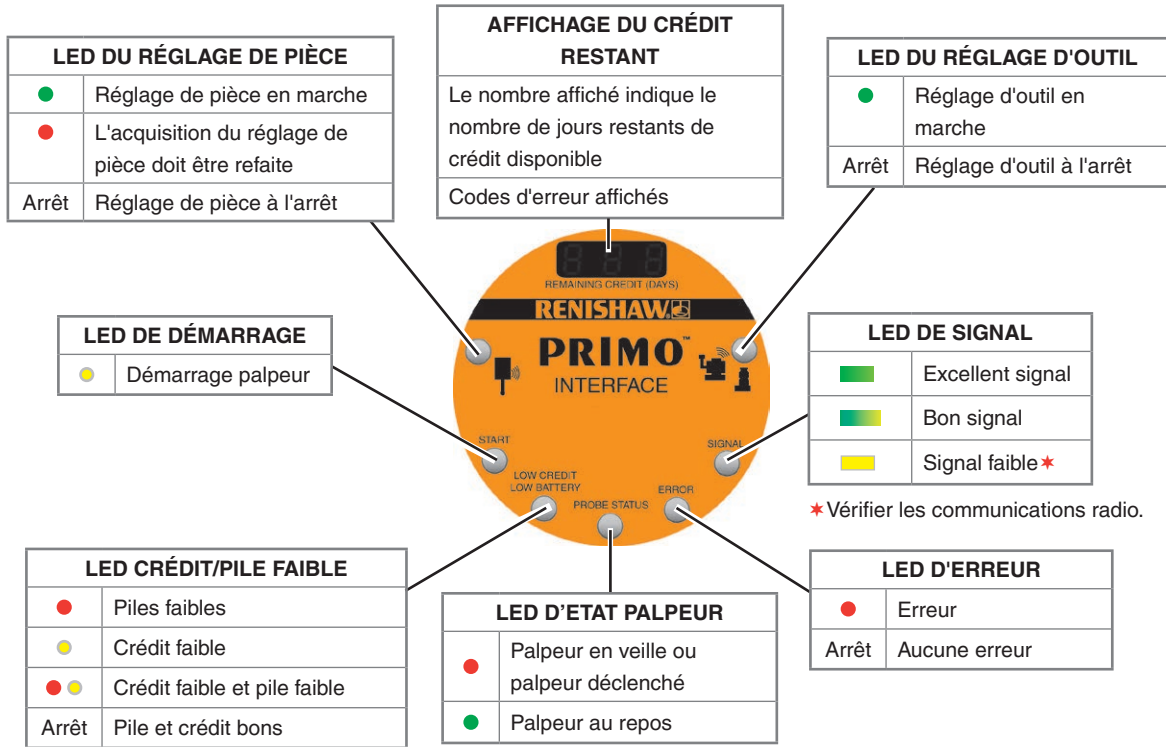
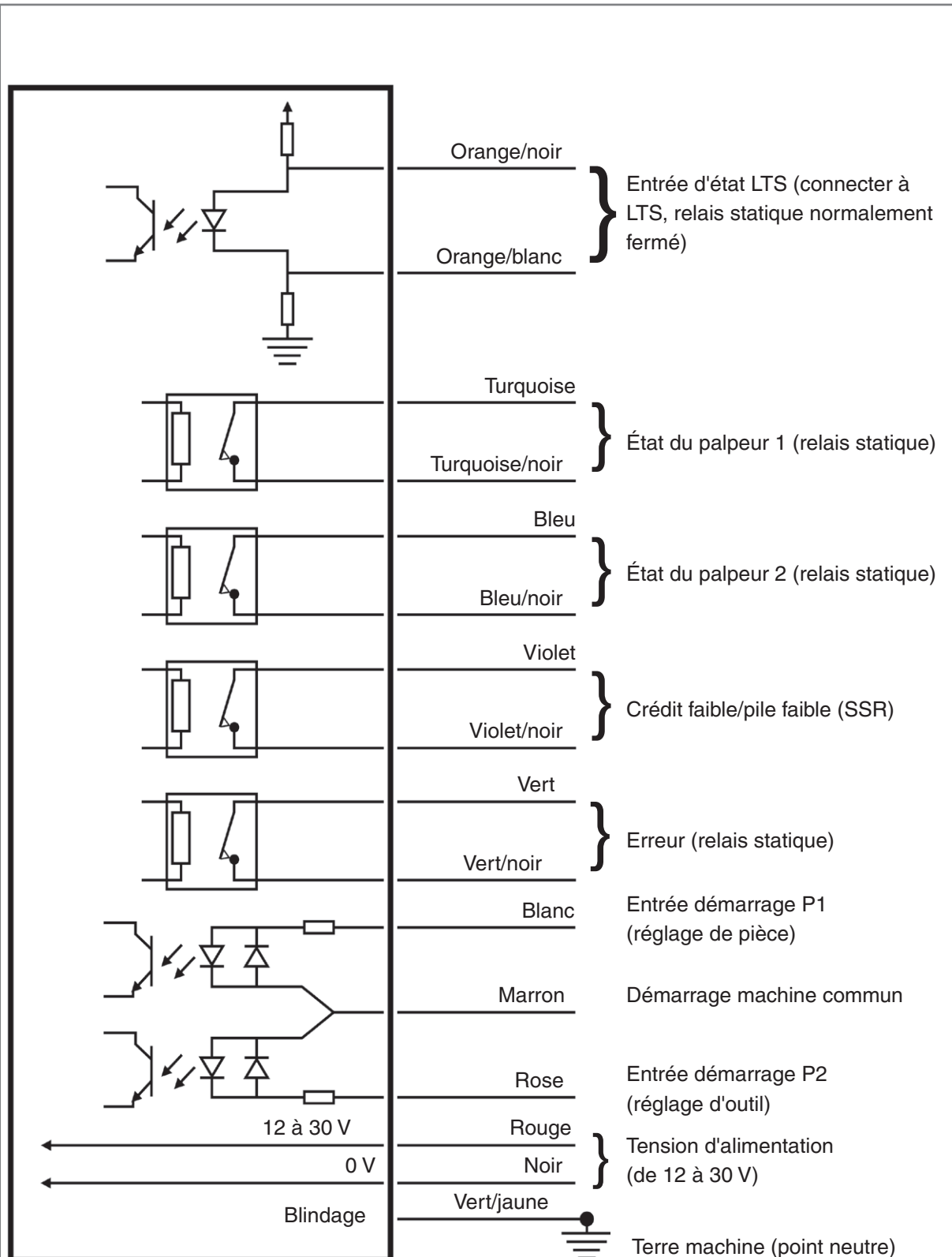


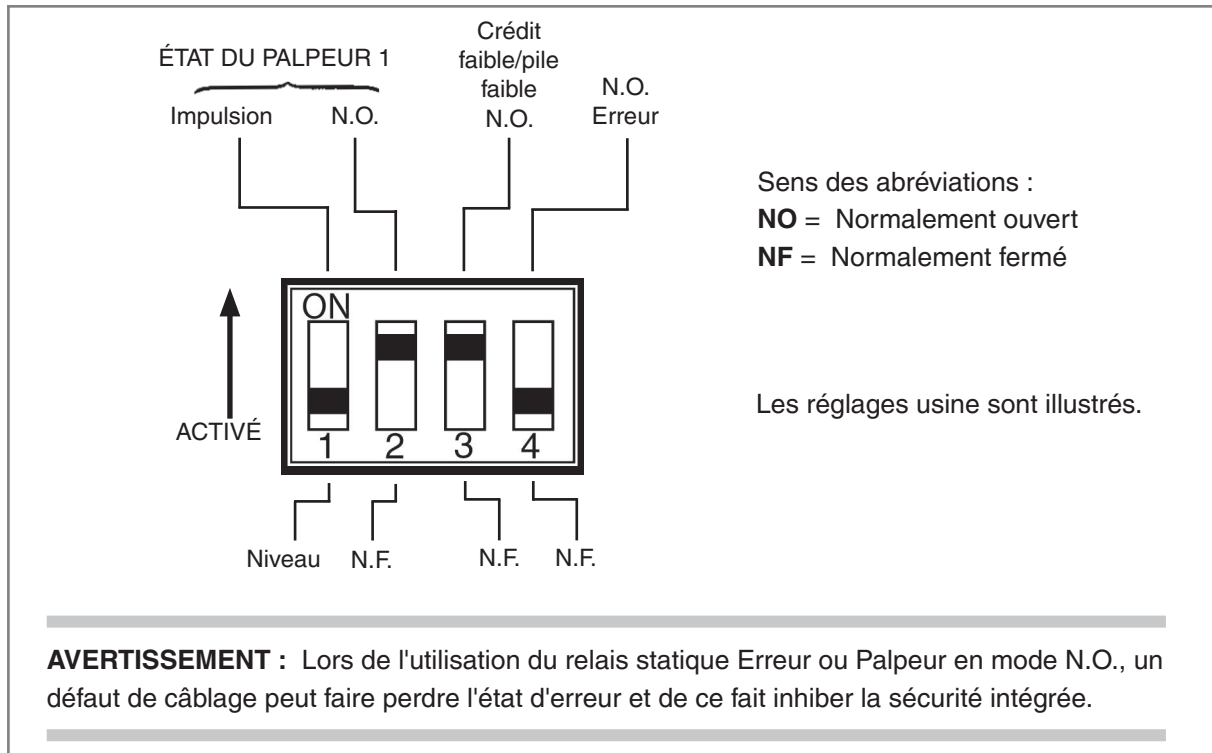


Schéma de câblage système Primo



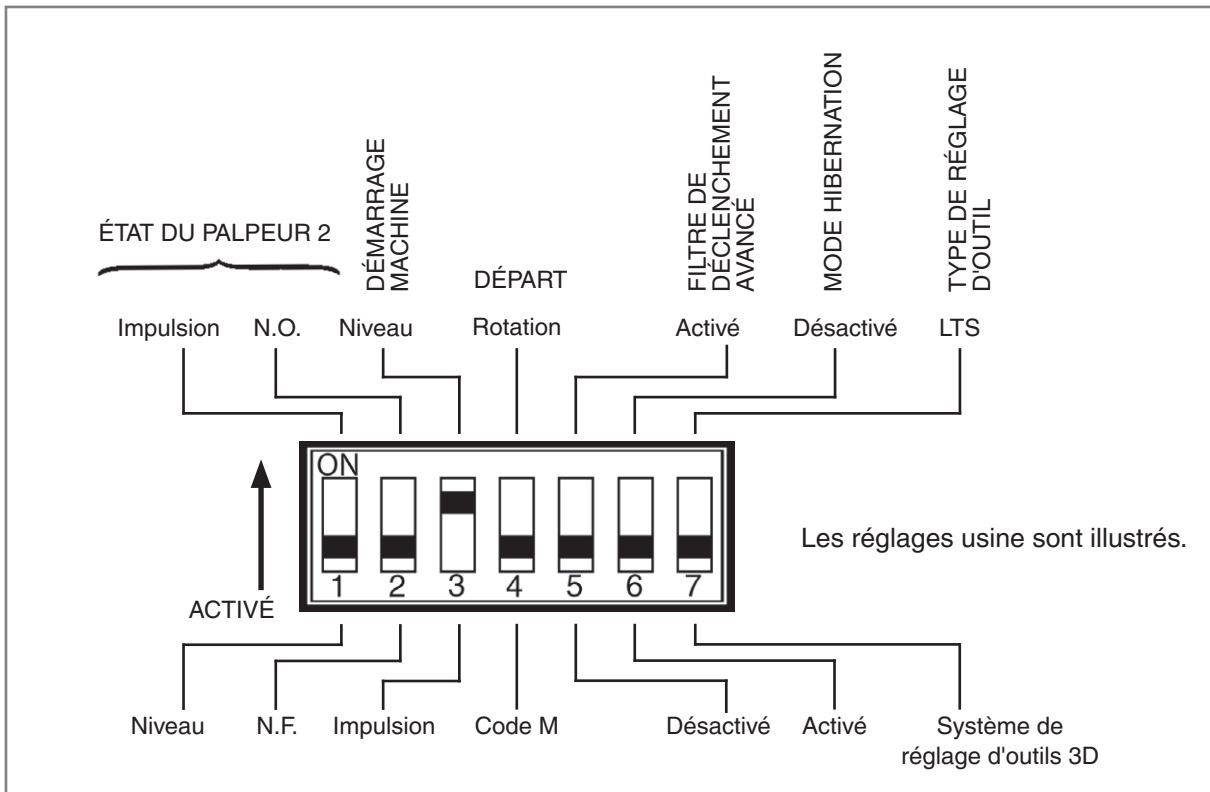


Interrupteurs SW1 - Configuration des sorties





Interrupteurs SW2 - Configuration des sorties





Nettoyage

Utilisez un chiffon propre.

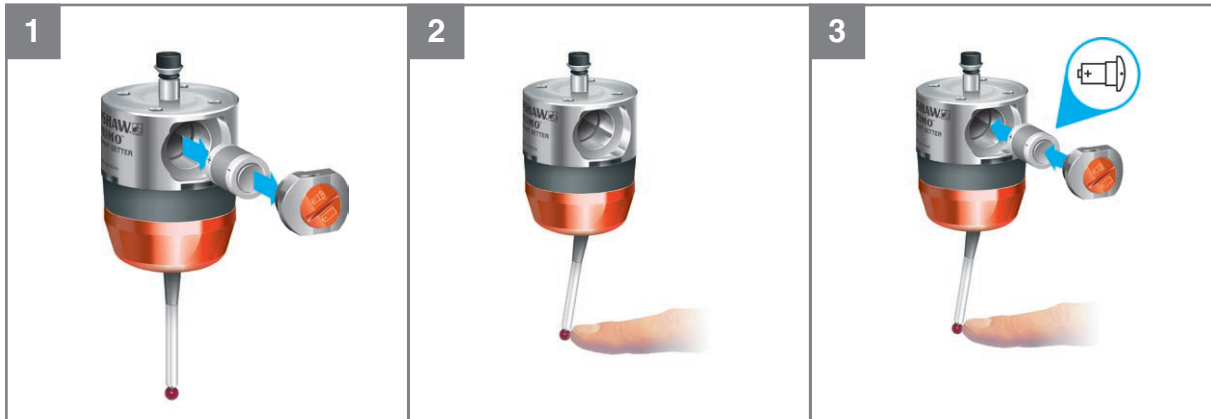


Configuration du système Primo



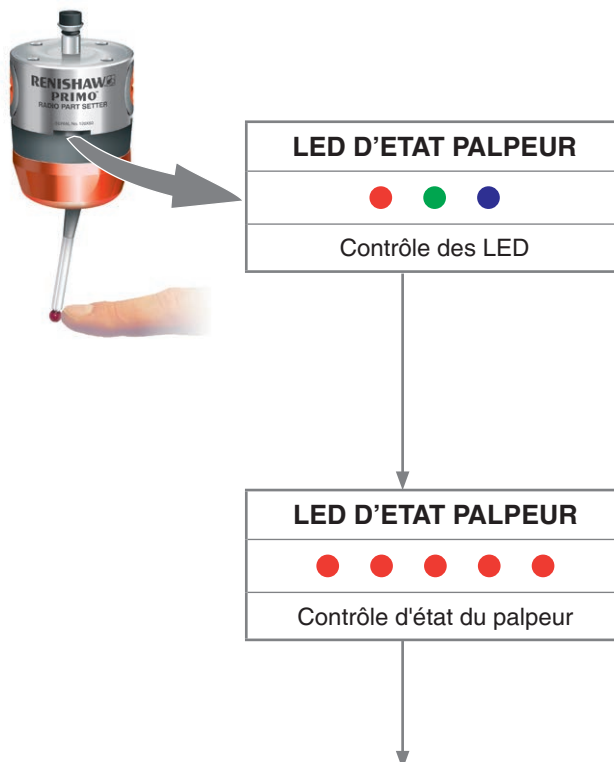


Méthode d'acquisition du réglage de pièce



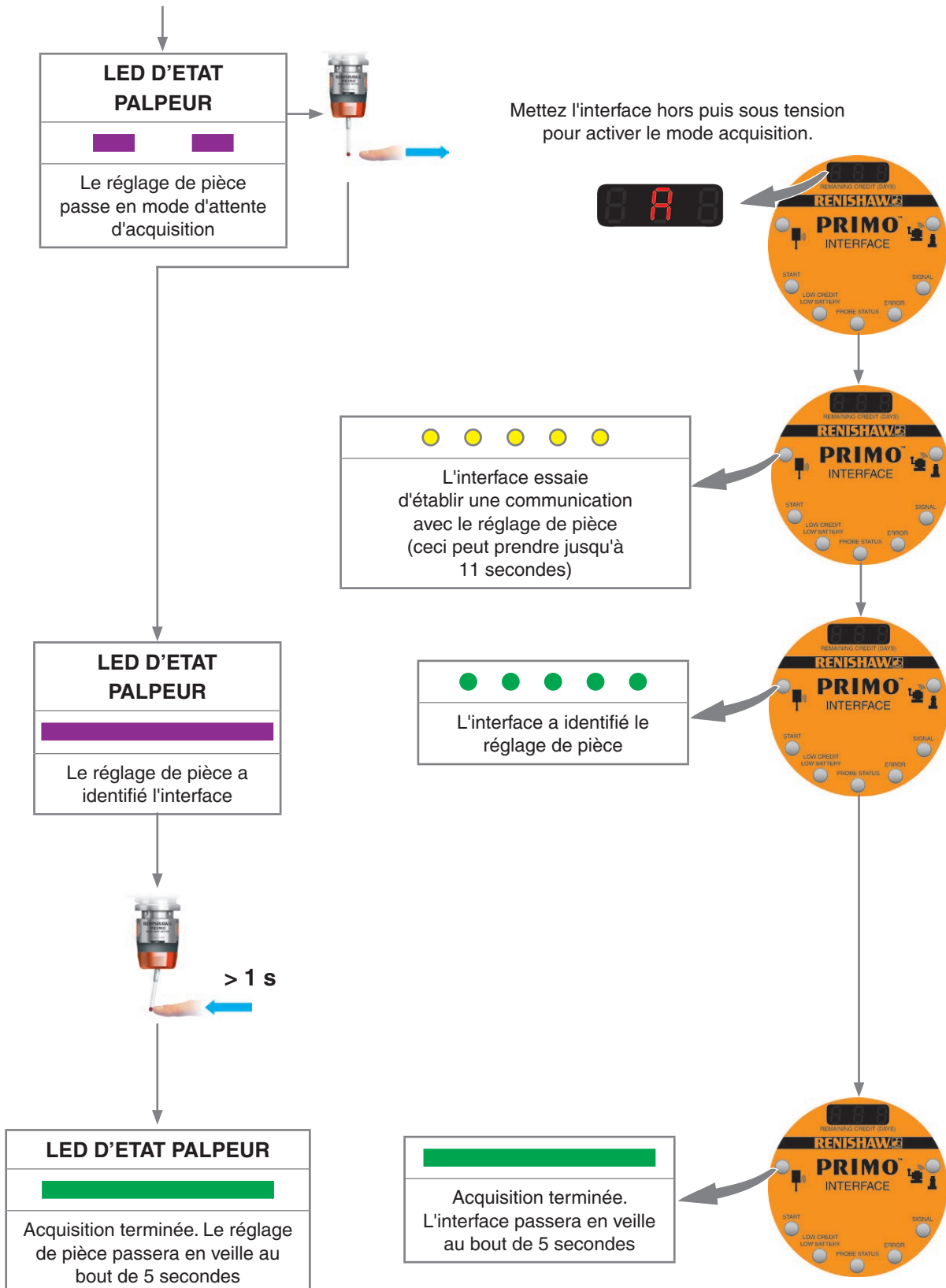
Légende des symboles	
●	Clignotement court de LED
▬	Clignotement moyen de LED
▬▬▬	Clignotement long de LED

REMARQUE : Il faudra mettre l'interface hors puis sous tension pendant l'acquisition du réglage de pièce.





Méthode d'acquisition du réglage de pièce



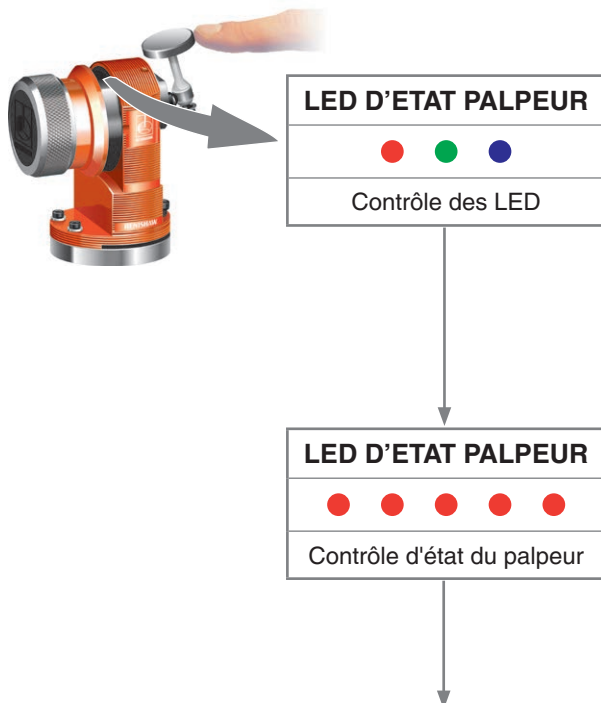


Méthode d'acquisition du réglage d'outil



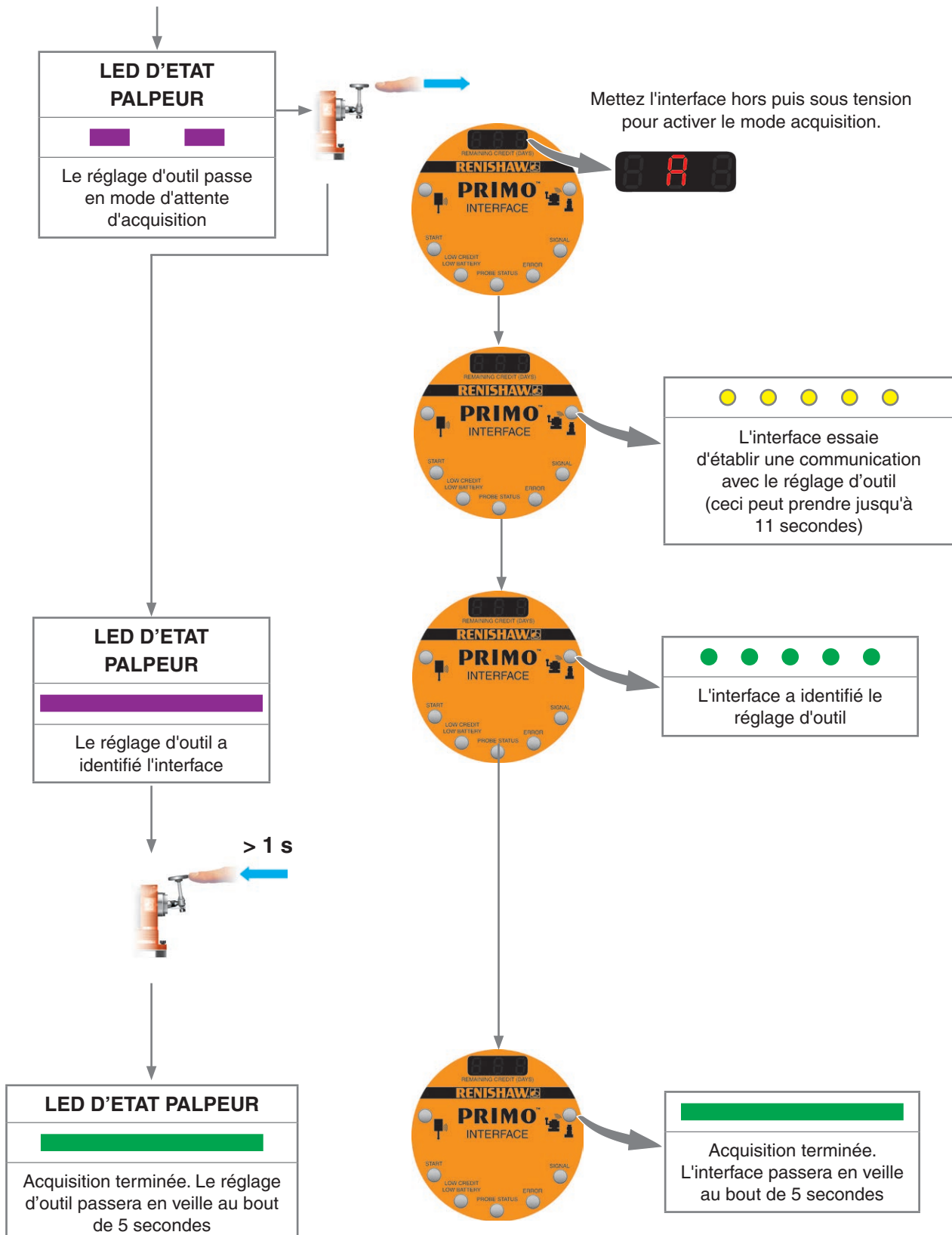
Légende des symboles	
●	Clignotement court de LED
■	Clignotement moyen de LED
▬	Clignotement long de LED

REMARQUE : Il faudra mettre l'interface hors puis sous tension pendant l'acquisition du réglage d'outil.



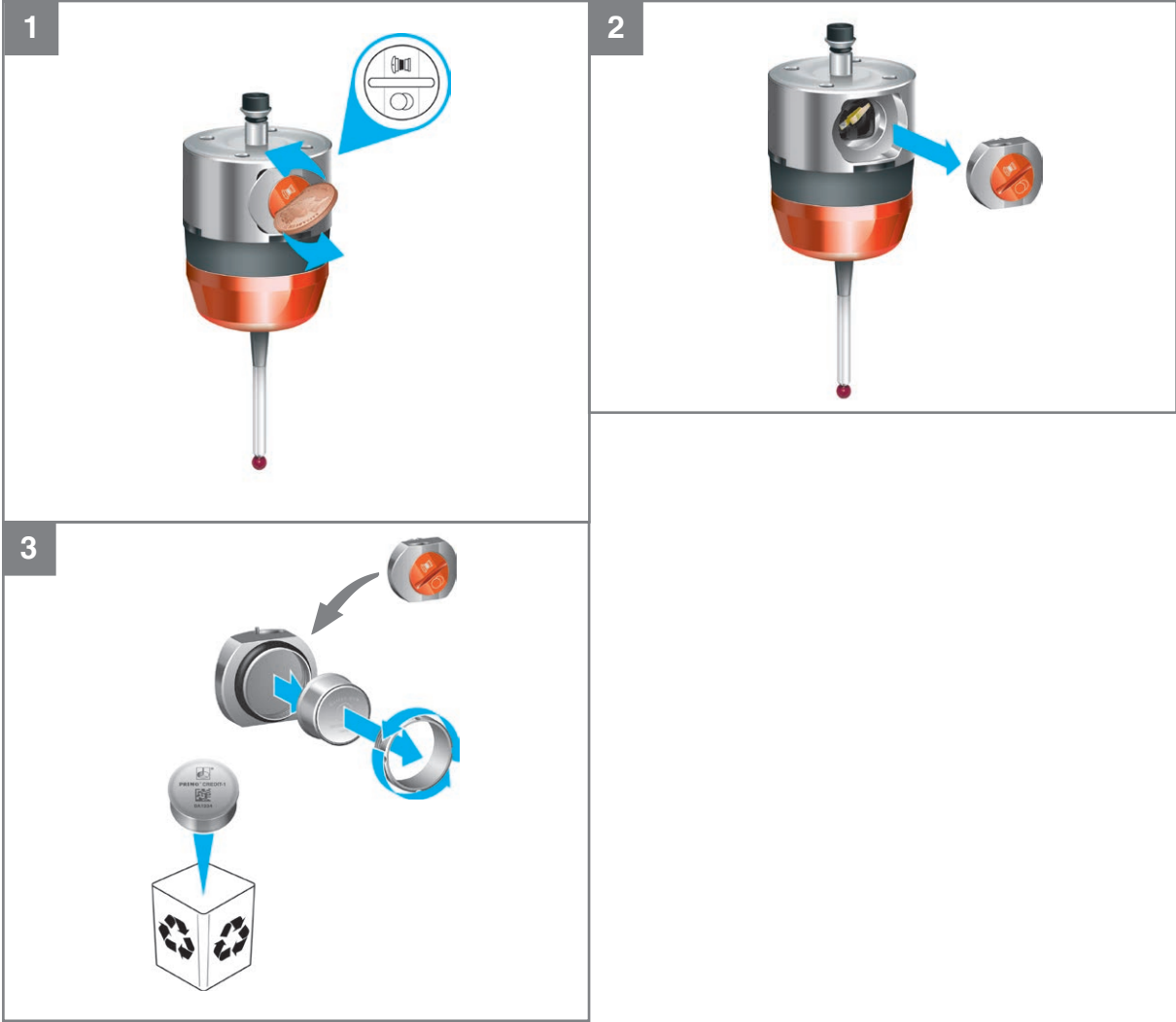


Méthode d'acquisition du réglage d'outil





Changement du jeton de crédit

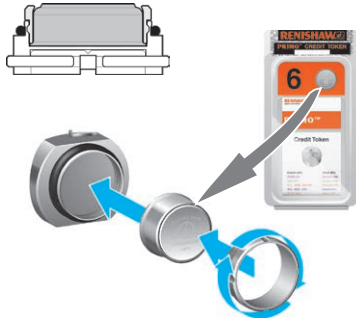




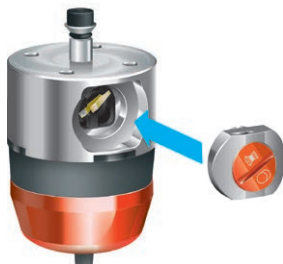
Changement du jeton de crédit

4

Bonne orientation



5



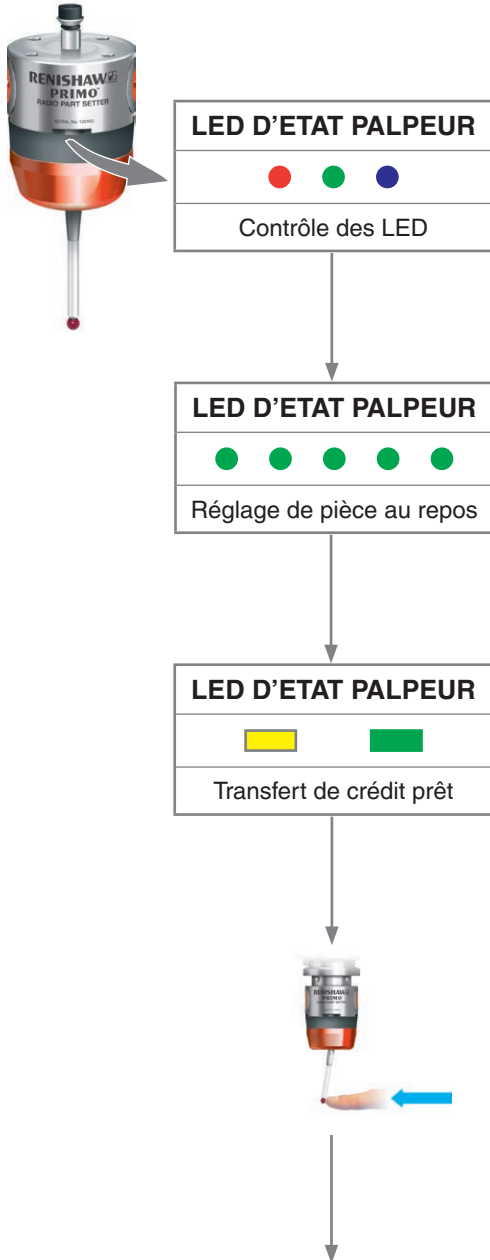
6



REMARQUE : Le réglage de pièce passera automatiquement en mode de transfert de crédit (voir « Transfert de crédit » à la page 54).

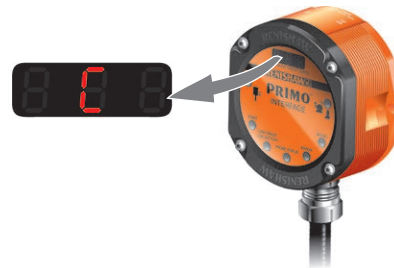


Changement du jeton de crédit



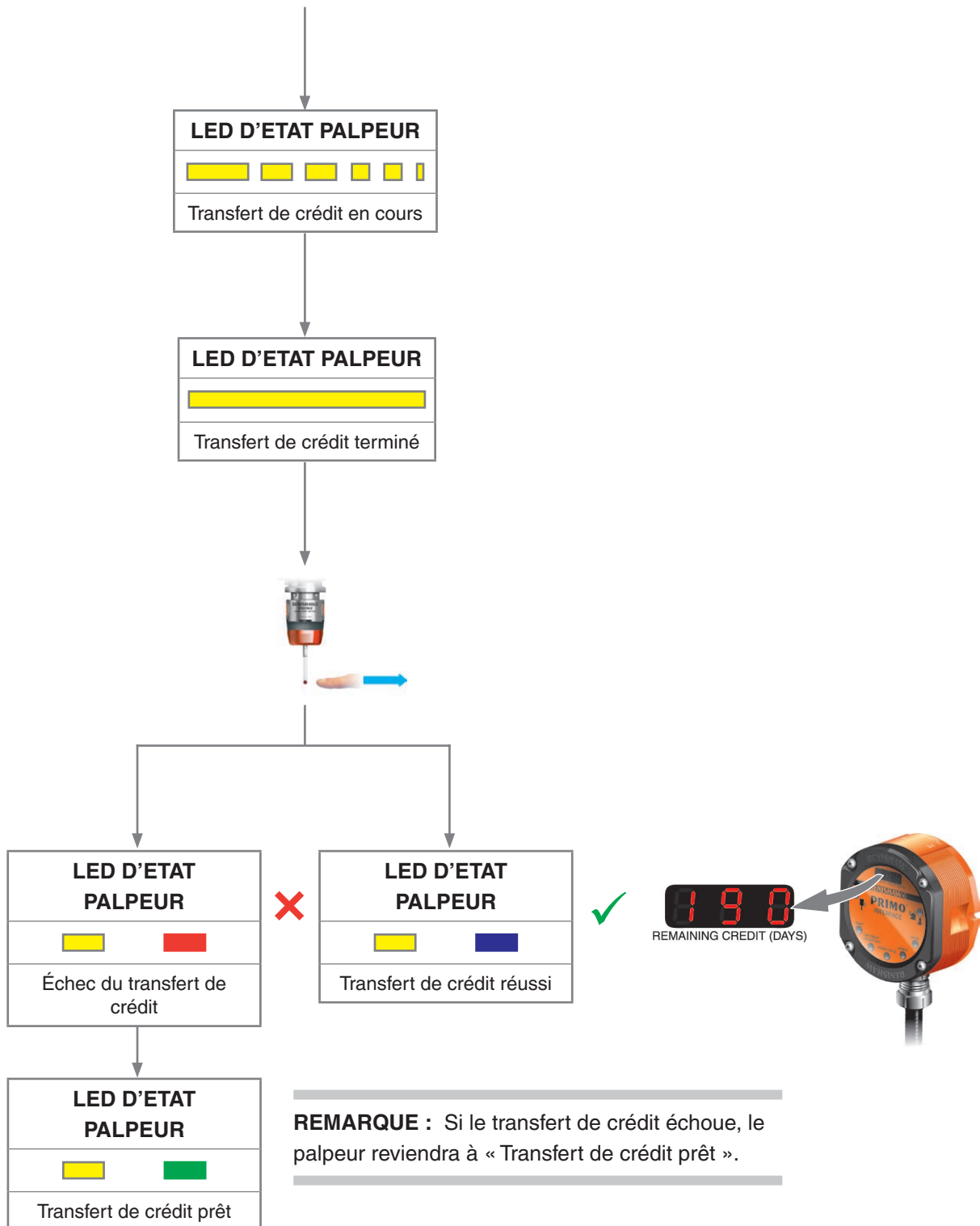
Légende des symboles	
	Clignotement court de LED
	Clignotement moyen de LED
	Clignotement long de LED

REMARQUE : L'interface doit rester sous tension à tout moment pendant le processus de transfert de crédit.

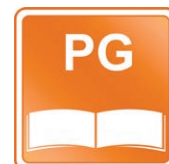




Changement du jeton de crédit



Configuration et calibration du système Primo



© 2014–2021 Renishaw plc. Tous droits réservés.

Le présent document ne peut être ni copié, ni reproduit, en tout ou partie, ni transféré sur un autre support médiatique, ni traduit dans une autre langue, et ce par quelque moyen que ce soit, sans l'autorisation préalable écrite de Renishaw.

Renishaw plc. Société immatriculée en Angleterre et au Pays de Galles. N° de société : 1106260.
Siège social : New Mills, Wotton-under-Edge, Gloucestershire, GL12 8JR, Royaume-Uni.

Limites de responsabilité

BIEN QUE DES EFFORTS CONSIDÉRABLES AIENT ÉTÉ APPLIQUÉS AFIN DE VÉRIFIER L'EXACTITUDE DU PRÉSENT DOCUMENT AU MOMENT DE SA PUBLICATION, TOUTES LES GARANTIES, CONDITIONS, DÉCLARATIONS ET RESPONSABILITÉS POUVANT SURVENIR DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT SONT EXCLUES DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI.

RENISHAW SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS AU PRÉSENT DOCUMENT AINSI QU'AU MATÉRIEL ET/OU AU(X) LOGICIEL(S) ET À LA SPÉCIFICATION TECHNIQUE DÉCRITE AUX PRÉSENTES SANS AUCUNE OBLIGATION DE DONNER UN PRÉAVIS POUR LESDITES MODIFICATIONS.

Marques de fabrique

RENISHAW® et le symbole de palpeur sont des marques commerciales déposées appartenant à Renishaw plc. Les noms et dénominations de produits de Renishaw, ainsi que la marque « apply innovation », sont des marques commerciales de Renishaw plc ou de ses filiales. Les autres noms de marques, de produits ou raisons sociales sont les marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

Garantie

Sauf accord écrit séparé, signé entre vous-même et Renishaw, le matériel et/ou le(s) logiciel(s) est/sont vendu(s) conformément aux Conditions Générales de Renishaw (« Renishaw Standard Terms and Conditions ») fournies avec le(s)dit(s) matériel(s) et/ou logiciel(s), ou disponibles sur demande auprès de votre bureau Renishaw local.

Renishaw garantit son matériel et ses logiciels pendant une durée limitée (comme stipulé dans les Conditions Générales), à condition que ceux-ci soient installés et utilisés dans le strict respect de la documentation Renishaw qui leur est associée. Pour connaître tous les détails relatifs à votre garantie, vous devez consulter ces Conditions Générales.

Tout matériel et/ou logiciel acheté par vous-même auprès d'un fournisseur tiers est/sont soumis à des conditions distinctes fournies avec ledit matériel et/ou logiciel. Pour obtenir plus de détails, veuillez contacter votre fournisseur tiers.

RoHS en Chine

Pour en savoir plus sur RoHS en Chine, rendez-vous sur :

www.renishaw.fr/mtpchinarohs.

Déclaration de conformité U.E.



Renishaw plc déclare, sous sa seule responsabilité, que Primo radio part setter, Primo radio 3D tool setter et Primo interface sont conformes à toutes les législations en vigueur dans l'Union européenne.

Le texte intégral de la déclaration de conformité U.E. est disponible sur le site :

www.renishaw.fr/mtpdoc

Directive WEEE



L'utilisation de ce symbole sur des produits Renishaw et/ou sur la documentation l'accompagnant indique que, pour sa mise au rebut, ce produit ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères. Il incombe à l'utilisateur de jeter ce produit à un point de collecte réservé aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) afin d'en permettre la réutilisation ou le recyclage. Une mise au rebut correcte de ce produit permettra d'économiser des ressources précieuses et évitera des conséquences néfastes sur l'environnement. Pour en savoir plus à ce sujet, adressez-vous à votre service local de collecte de déchets ou à votre revendeur Renishaw.

Règlement REACH

Les informations requises aux termes de l'Article 33(1) de la Règlementation CE n° 1907/2006 (« REACH », Enregistrement, Évaluation et Autorisation des substances CHimiques) concernant des produits contenant des substances extrêmement préoccupantes (Substances of Very High Concern - SVHC) sont disponibles sur le site :

www.renishaw.fr/REACH

Brevets

Les caractéristiques du système Primo (et d'autres produits Renishaw semblables) sont protégées par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou font l'objet de demandes de brevet :

CN 100466003	IN 215787	TW I380025
CN 101354230	WO 2004/057552	TW I407278
CN 101354266	WO 2015/162431	TW I486733
CN 101482402	JP 3967592	US 10401162
CN 106471334	JP 4237051	US 6776344
EP 1185838	JP 4575781	US 6941671
EP 1425550	JP 4754427	US 7145468
EP 1457786	JP 4773677	US 7285935
EP 1477767	JP 4851488	US 7441707
EP 1477768	JP 5238749	US 7486195
EP 1576560	JP 5254692	US 7812736
EP 1701234	JP 5390719	US 7821420
EP 1734426	JP 5410700	US 8437978
EP 1804020	JP 5491646	US 8464054
EP 2018935	JP 6622216	US 8700351
EP 2019284	KR 1001244	US 9140547
EP 2216761		
EP 3134707		

Homologations radio

Radio 3D tool setter (réglage radio 3D d'outil)

Australie :



Brésil :



03934-15-02812

“Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados”.

Canada: IC: 3928A-PR3DTS

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

UE:



Inde :

NER-ETA/339

Japon :



This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Malaisie :



Nouvelle-Zélande :



Philippines :

ESD-1408696C

Singapour :



Corée du Sud :



Class A Equipment (Industrial Use)

이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

Taiwan:  CCAB10LP508AT2

警語

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

États-Unis : FCC ID: KQGPRPS

Exempté : Chine Thaïlande Vietnam

Homologations radio

Radio part setter (réglage radio de pièce)

Australie :



Brésil :



“Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados”.

Canada : IC: 3928A-PRPS

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

UE:



Inde:

NER-ETA/338

Japon:



This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Malaisie :



Nouvelle-Zélande :



Philippines :

ESD-1408697C

Singapour :



Corée du Sud :



MSIP-CRM-R1P-PR3DTS

Class A Equipment (Industrial Use)

이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

Taiwan:  CCAL14LP0030T1

警語

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

États-Unis : FCC ID: KQGPR3DTS

Exempté : Chine Thaïlande Vietnam

Homologations radio

Interface

Australie :



Brésil :



“Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados”.

Canada : IC: 3928A-PI

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

UE :



Inde :

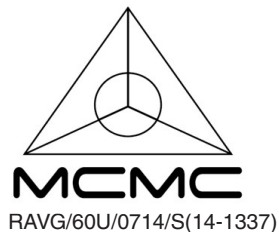
NER-ETA/665

Japon :



This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Malaisie :



Nouvelle-Zélande :



Philippines :

ESD-1409353C

Singapour :



Corée du Sud :



Class A Equipment (Industrial Use)

이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

Taiwan:  CCAL14LP0690T4

警語

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

États-Unis : FCC ID: KQGPI

Exempté : Chine Thaïlande Vietnam

Renishaw S.A.S
15 rue Albert Einstein,
Champs sur Marne, 77447,
Marne la Vallée, Cedex 2, France

T +33 1 64 61 84 84
F +33 1 64 61 65 26
E france@renishaw.com
www.renishaw.fr

RENISHAW 
apply innovation™

Pour nous contacter dans le monde :
www.renishaw.fr/contact



H - 5470 - 8523 - 03